

Протоколно споразумение за партньорство и сътрудничество, основаващо партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Руската Федерация, от друга страна

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛИЯ,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,
страни по Договора за създаване на Европейската общност, Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, по-долу наричани „държави-членки”, и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

по-долу наричани “Общността”,

от една страна, и

РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ

от друга страна,

С ОГЛЕД присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз, а с това и към Общността на 1 януари 1995 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯВАТ ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция са Страни по Споразумението за партньорство и сътрудничество, основаващо партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, подписано в Корфу на 24 юни 1994 г. (понататък „Споразумението”), и съответно приемат и си записват, по същия

начин, като другите държави-членки на Общността, текстовете на Споразумението, както и на Съвместните декларации, размени на писма, и Декларация от Руската федерация, приложени към Заключителния акт, подписан на същата дата.

Член 2

Текстовете на споразумението, Заключителния акт и всички документи, приложени към него, са съставени на езиците финландски и шведски. Те са приложени към протокола⁽¹⁾ и са еднакво автентични с текстовете на другите езици, на които са съставени споразумението, Заключителния акт и документите, приложени към него.

Член 3

Настоящият протокол е съставен на датски, нидерландски, английски, финландски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански, шведски и руски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 4

Страните одобряват протокола съгласно техните собствени процедури.

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от втория месец, последващ датата, на която Страните взаимно се уведомят за приключването на процедурите, споменати в първия параграф.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи май хиляда деветстотин деветдесет и седма година.

За Кралство Дания

За Федерална република Германия

За Кралство Испания

За Република Франция

За Ирландия

За Република Италия

За Великото херцогство Люксембург

За Кралство Нидерландия

За Република Австрия

За Република Португалия

За Република Финландия

За Кралство Швеция

За Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия

За Европейската общност

Информация относно влизането в сила на Протокола за партньорство и

⁽¹⁾ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.

сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна

Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, който се прилага предварително от 1 декември 1997⁽¹⁾, влиза в сила на 1 декември 2000 г., уведомленията относно приключване на процедурите, формулирани във втория параграф на Член 4 от настоящото, са приключени от Страните на 13 октомври 2000 г.

⁽¹⁾ ОВ L 327, 28.11.1997 г..